

Brussels, 2 March 2026

5958/26

Interinstitutional File:
2021/0250 (COD)

JUR 98
EF 22
ECOFIN 148
DROIPEN 20
ENFOPOL 31
CT 13
FISC 62
COTER 11
CODEC 153

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive (EU) 2024/1640 of the European Parliament and of the Council of 31 May 2024 on the mechanisms to be put in place by Member States for the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing, amending Directive (EU) 2019/1937, and amending and repealing Directive (EU) 2015/849
(*Official Journal of the European Union L, 2024/1640, 19 June 2024*)

LANGUAGE concerned: LV

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā (ES) 2024/1640 (2024. gada 31. maijs) par mehānismiem, kas dalībvalstīm jāievieš, lai nepieļautu finanšu sistēmas izmantošanu nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanai vai teroristu finansēšanai, un ar ko groza Direktīvu (ES) 2019/1937 un ar ko groza un atceļ Direktīvu (ES) 2015/849

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2024/1640, 2024. gada 19. jūnijs)

1. 5. lappusē, 23. apsvēruma otrajā teikumā:

tekstu:

“Tāpēc dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka centrālajā reģistrā tiek glabāta informācija par tiesību subjektu un juridisko veidojumu faktiskajiem īpašniekiem, informācija par juridisku veidojumu pārstāvjiem un par ārvalstu tiesību subjektiem un ārvalstu juridiskiem veidojumiem.”

lasīt šādi:

“Tāpēc dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka centrālajā reģistrā tiek glabāta informācija par tiesību subjektu un juridisko veidojumu faktiskajiem īpašniekiem, informācija par vienošanos par nominālo pārstāvību un par ārvalstu tiesību subjektiem un ārvalstu juridiskiem veidojumiem.”

2. 5. lappusē, 27. apsvēruma trešajā teikumā:

tekstu:

“Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka par centrālajiem reģistriem atbildīgās struktūras var pieprasīt jebkādu informāciju, kas tām vajadzīga, lai pārbaudītu informāciju par faktiskajiem īpašniekiem un informāciju par pārstāvjiem, kā arī par situācijām, kad faktiskā īpašnieka nav vai kad faktiskos īpašniekus nav iespējams noteikt.”

lasīt šādi:

“Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka par centrālajiem reģistriem atbildīgās struktūras var pieprasīt jebkādu informāciju, kas tām vajadzīga, lai pārbaudītu informāciju par faktiskajiem īpašniekiem un informāciju par nominālajiem pārstāvjiem, kā arī par situācijām, kad faktiskā īpašnieka nav vai kad faktiskos īpašniekus nav iespējams noteikt.”

3. 29. lappusē, 3. panta 7. punkta otrajā daļā:

tekstu:

“Dalībvalstis līdz 2028. gada 10. janvārim paziņo Komisijai nozares, kuras valsts līmenī identificētas, ievērojot šā punkta pirmo daļu, un kurām piemēro Regulas (ES) 2024/1624 prasības, pievienojot pamatojumu par šo nozaru pakļautību nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un teroristu finansēšanas riskiem. Sešu mēnešu laikā pēc šāda paziņojuma Komisija, apspriedusies ar AMLA, sniedz sīki izstrādātu atzinumu, ievērojot 4. punkta a) un b) apakšpunktu. Ja Komisija neuzskata par lietderīgu ierosināt rīcību Savienības līmenī, piemēro 5. punktu.”

lasīt šādi:

“Dalībvalstis līdz 2028. gada 10. janvārim paziņo Komisijai nozares, kuras valstu līmenī identificētas, ievērojot šā punkta pirmo daļu, un kurām piemēro Regulas (ES) 2024/1624 prasības, pievienojot pamatojumu par šo nozaru pakļautību nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un teroristu finansēšanas riskiem. Sešu mēnešu laikā pēc šāda paziņojuma Komisija, apspriedusies ar AMLA, sniedz sīki izstrādātu atzinumu, ievērojot 4. punktu. Ja Komisija neuzskata par lietderīgu ierosināt rīcību Savienības līmenī, piemēro 5. punktu.”

4. 35. lappusē, 10. panta 1. punkta pirmajā daļā:

tekstu:

“1. Dalībvalstis nodrošina, ka informācija par faktiskajiem īpašniekiem, kā minēts Regulas (ES) 2024/1624 62. pantā, paziņojums, ievērojot minētās regulas 63. panta 4. punktu, un informācija par veidojumu pārstāvjiem, kā norādīts minētās regulas 66. pantā, tiek glabāta centrālajā reģistrā tajā dalībvalstī, kurā tiesību subjekts ir izveidots vai kurā tieši izveidota trasta pilnvarotā persona vai persona, kas ieņem līdzvērtīgu amatu līdzīgā juridiskā veidojumā, ir iedibināta vai dzīvo, vai no kurienes juridiskais veidojums tiek pārvaldīts. Šāda prasība neattiecas uz tiesību subjektiem vai juridiskiem veidojumiem, kā minēts Regulas (ES) 2024/1624 65. pantā.”

lasīt šādi:

“1. Dalībvalstis nodrošina, ka informācija par faktiskajiem īpašniekiem, kā minēts Regulas (ES) 2024/1624 62. pantā, paziņojums, ievērojot minētās regulas 63. panta 4. punktu, un informācija par vienošanos par nominālo pārstāvību, kā norādīts minētās regulas 66. pantā, tiek glabāta centrālajā reģistrā tajā dalībvalstī, kurā tiesību subjekts ir izveidots vai kurā tieši izveidota trasta pilnvarotā persona vai persona, kas ieņem līdzvērtīgu amatu līdzīgā juridiskā veidojumā, ir iedibināta vai dzīvo, vai no kurienes juridiskais veidojums tiek pārvaldīts. Šāda prasība neattiecas uz tiesību subjektiem vai juridiskiem veidojumiem, kā minēts Regulas (ES) 2024/1624 65. pantā.”

5. 35. lappusē, 10. panta 2. punktā:

tekstu:

“2. Atkāpjoties no 1. punkta pirmās daļas, dalībvalstis nodrošina, ka Regulas (ES) 2024/1624 62. pantā minētā informācija par minētās regulas 67. pantā minēto ārvalstu tiesību subjektu un ārvalstu juridisko veidojumu faktiskajiem īpašniekiem tiek glabāta dalībvalsts centrālajā reģistrā saskaņā ar minētās regulas 7. pantā paredzētajiem nosacījumiem. Dalībvalstis arī nodrošina, ka centrālajā reģistrā ir norāde par to, kura Regulas (ES) 2024/1624 67. panta 1. punktā minētā situācija izraisa ārvalstu tiesību subjekta vai ārvalstu juridiskā veidojuma reģistrāciju.”

lasīt šādi:

“2. Atkāpjoties no 1. punkta pirmās daļas, dalībvalstis nodrošina, ka Regulas (ES) 2024/1624 62. pantā minētā informācija par minētās regulas 67. pantā minēto ārvalstu tiesību subjektu un ārvalstu juridisko veidojumu faktiskajiem īpašniekiem tiek glabāta dalībvalsts centrālajā reģistrā saskaņā ar minētās regulas 67. pantā paredzētajiem nosacījumiem. Dalībvalstis arī nodrošina, ka centrālajā reģistrā ir norāde par to, kura Regulas (ES) 2024/1624 67. panta 1. punktā minētā situācija izraisa ārvalstu tiesību subjekta vai ārvalstu juridiskā veidojuma reģistrāciju.”

6. 36. lappusē, 10. panta 8. punktā:

tekstu:

“8. Dalībvalstis nodrošina, ka centrālajos reģistros iekļautā informācija ietver jebkādas izmaiņas attiecībā uz tiesību subjektu un juridisko veidojumu faktiskajiem īpašniekiem un uz veidojumu pārstāvjiem pēc to pirmās reģistrēšanas centrālajā reģistrā.”

lasīt šādi:

“8. Dalībvalstis nodrošina, ka centrālajos reģistros iekļautā informācija ietver jebkādas izmaiņas attiecībā uz tiesību subjektu un juridisko veidojumu faktiskajiem īpašniekiem un vienošanos par nominālo pārstāvību pēc to pirmās reģistrēšanas centrālajā reģistrā.”

7. 36. lappusē, 10. panta 10. punkta pirmajā daļā:

tekstu:

“10. Dalībvalstis nodrošina, ka par centrālajiem reģistriem atbildīgās struktūras 30 darba dienu laikā pēc tam, kad kompetenta iestāde vai atbildīgais subjekts ir ziņojis par neatbilstību, veic atbilstīgas darbības, lai novērstu paziņoto neatbilstību, ievērojot Regulas (ES) 2024/1624 21. pantu, tostarp grozot centrālajos reģistros iekļauto informāciju, ja struktūra spēj pārbaudīt informāciju par faktiskajiem īpašniekiem. Centrālajos reģistros iekļauj īpašu norādi par to, ka ir ziņots par neatbilstībām, līdz neatbilstība tiek novērsta, un tā ir redzama ikvienai personai vai struktūrai, kurai piešķirta piekļuve saskaņā ar šīs direktīvas 11. un 12. pantu.”

lasīt šādi:

“10. Dalībvalstis nodrošina, ka par centrālajiem reģistriem atbildīgās struktūras 30 darba dienu laikā pēc tam, kad kompetenta iestāde vai atbildīgais subjekts ir ziņojis par neatbilstību, veic atbilstīgas darbības, lai novērstu paziņoto neatbilstību, ievērojot Regulas (ES) 2024/1624 24. pantu, tostarp grozot centrālajos reģistros iekļauto informāciju, ja struktūra spēj pārbaudīt informāciju par faktiskajiem īpašniekiem. Centrālajos reģistros iekļauj īpašu norādi par to, ka ir ziņots par neatbilstībām, līdz neatbilstība tiek novērsta, un tā ir redzama ikvienai personai vai struktūrai, kurai piešķirta piekļuve saskaņā ar šīs direktīvas 11. un 12. pantu.”

8. 37. lappusē, 10. panta 13. punktā:

tekstu:

“13. Dalībvalstis nodrošina, ka tad, ja 7. punkta a) apakšpunktā minētā pārbaude tiek veikta brīdī, kad tiek iesniegta informācija par faktiskajiem īpašniekiem, un šādas pārbaudes rezultātā par centrālo reģistru atbildīgā struktūra secina, ka informācijā par faktiskajiem īpašniekiem pastāv nekonsekvence vai kļūdas, par centrālo reģistru atbildīgā struktūra var atsaukt vai atteikt derīga reģistrācijas apliecinājuma sertifikāta izdošanu.”

lasīt šādi:

“13. Dalībvalstis nodrošina, ka tad, ja 7. punkta a) apakšpunktā minētā pārbaude tiek veikta brīdī, kad tiek iesniegta informācija par faktiskajiem īpašniekiem, un šādas pārbaudes rezultātā par centrālo reģistru atbildīgā struktūra secina, ka informācijā par faktiskajiem īpašniekiem pastāv nekonsekvence vai kļūdas, par centrālo reģistru atbildīgā struktūra var atlikt vai atteikt derīga reģistrācijas apliecinājuma sertifikāta izdošanu.”.

9. 46. lappusē, 18. panta 2. punkta pirmās daļas a) apakšpunkta iv) punktā:

tekstu:

“iv) īpašuma veids, tostarp, vai tas ir uzbūvēts vai neapbūvēts īpašums, kā arī izmantošanas galamērķis;”

lasīt šādi:

“iv) īpašuma veids, tostarp, vai tā ir apbūvēta vai neapbūvēta zemes vienība, kā arī tā lietošanas veids;”.

10. 46. lappusē, 18. panta 2. punkta pirmās daļas b) apakšpunkta i) punktā:

tekstu:

“i) īpašnieka un jebkuras personas, kas vēlas rīkoties klienta vārdā, vārds;”

lasīt šādi:

“i) īpašnieka un jebkuras personas, kas pilnvarota rīkoties īpašnieka vārdā, vārds un uzvārds;”.

11. 47. lappusē, 18. panta 2. punkta pirmās daļas b) apakšpunkta v) punktā:

tekstu:

“v) attiecīgā gadījumā – jebkādas tiesības vai ierobežojumi;”

lasīt šādi:

“v) jebkādas tiesības un apgrūtinājumi, ja tādi ir.”

12. 47. lappusē, 18. panta 2. punkta c) apakšpunkta ii) punkta pirmajā daļā:

tekstu:

“ii) juridiski ierobežojumiem;”

lasīt šādi:

“ii) juridiskiem ierobežojumiem.”

13. 47. lappusē, 18. panta 2. punkta otrajā daļā:

tekstu:

“Dalībvalstis nodrošina, ka tad, ja kadastra zemes gabalā ir vairāki īpašumi, pirmajā daļā minētā informācija tiek sniegta par katru attiecīgā kadastra zemes gabala īpašumu.”

lasīt šādi:

“Dalībvalstis nodrošina, ka tad, ja kadastra zemes gabalā ir vairāki īpašuma objekti, pirmajā daļā minētā informācija tiek sniegta par katru attiecīgā kadastra zemes gabala īpašuma objektu.”

14. 50. lappusē, 21. panta 1. punkta b) apakšpunkta vii) punktā:

tekstu:

“vii) informācija, kas iekļauta komerciālās datubāzēs, tostarp uzņēmumu un sabiedrību reģistros un politiski redzamu personu datubāzēs;”

lasīt šādi:

“vii) informācija, kas iekļauta komerciālās datubāzēs, tostarp uzņēmumu un sabiedrību reģistros un politiski nozīmīgu personu datubāzēs;”.

15. 77. lappusē, 58. panta 3. punkta pirmajā daļā:

tekstu:

“3. Publikācijā iekļauj vismaz informāciju par pārkāpuma veidu un būtību un atbildīgo personu identitāti, kā arī par naudas sodu un periodisko soda maksājumu summām. Dalībvalstīm nav pienākuma piemērot šo daļu lēmumiem, ar kuriem piemēro izmeklēšanas rakstura administratīvus pasākumus, vai kuri pieņemti, ievērojot 56. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktu.”

lasīt šādi:

“3. Publikācijā iekļauj vismaz informāciju par pārkāpuma veidu un būtību un atbildīgo personu identitāti, kā arī par naudas sodu un periodisko soda maksājumu summām. Dalībvalstīm nav pienākuma piemērot šo daļu lēmumiem, ar kuriem piemēro izmeklēšanas rakstura administratīvus pasākumus, vai kuri pieņemti, ievērojot 56. panta 2. punkta a) un c) apakšpunktu.”.